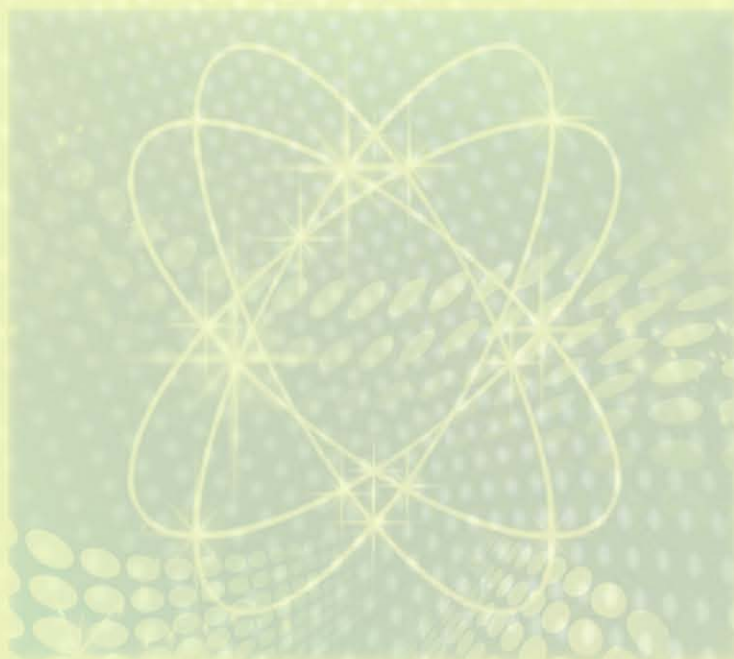


历代名家书心经·王羲之

洪亮 主编



江西美术出版社



历代名家书
心经

唐·怀仁集字
王羲之

主编：洪亮

江西美术出版社

本书由江西美术出版社出版，未经出版者书面许可，不得以任何方式抄袭、复制或节录本书的任何部分。
本书法律顾问：江西豫章律师事务所 晏辉律师

图书在版编目 (CIP) 数据

历代名家书心经 . 王羲之 / 洪亮主编 . -- 南昌 : 江西美术出版社, 2013.12
ISBN 978-7-5480-2487-3

I . ① 历… II . ① 洪… III . ① 汉字—法帖—中国—东晋时代 IV . ① J292.21

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 248277 号

策 划 / 北京艺美联艺术文化有限公司
责任编辑 / 陈 军 陈 东
特约编辑 / 陈漫兮 郭春雷
美术编辑 / 秦鲁川 吴丹丹

历代名家书心经
王羲之

洪亮主编

出 版 / 江西美术出版社
地 址 / 南昌市子安路 66 号江美大厦
网 址 / www.jxfinearts.com
印 刷 / 北京市雅迪彩色印刷有限公司
经 销 / 全国新华书店总经销
开 本 / 16 开 190 毫米 × 340 毫米
字 数 / 4 千字
印 张 / 2
版 次 / 2013 年 12 月第 1 版 第 1 次印刷
书 号 / ISBN 978-7-5480-2487-3
定 价 / 48.00 元

赣版权登字 -06-2013-558
版权所有，侵权必究

释文

《般若波罗蜜多心经》 沙门玄奘奉诏译 观自在菩萨，行深般若波罗蜜多时，照见五蕴皆空，度一切苦厄。舍利子，色不异空，空不异色，色即是空，空即是色。受想行识，亦复如是。舍利子，是诸法空相，不生不灭，不垢不净（净），不增不减，是故空中无色，无受想行识，无眼耳鼻舌身意，无色声香味触法，无眼界，乃至无意识界，无无明（明），亦无无明（明）尽，乃至无老死，亦无老死尽。无苦集灭道，无智亦无得，以无所得故。菩提萨埵，依般若波罗蜜多故，心无罣（挂）碍（碍）。无罣（挂）碍（碍）故，无有恐怖，远离颠倒梦想，究竟涅槃。三世诸佛，依般若波罗蜜多故，得阿耨（耨）多罗三藐（藐）三菩提。故知般若波罗蜜多，是大神咒（咒），是大明（明）咒（咒），是无上咒（咒），是等等（等等）咒（咒）。能除一切苦，真实不虚。故说般若波罗蜜多咒（咒）。即说咒（咒）曰：揭谛揭谛，般（波）罗揭谛，般（波）罗僧揭谛，菩提莎（萨）婆呵（诃）。般若多心经。

咸亨三年（672），长安弘福寺为弘扬佛法和纪念玄奘法师翻译经文，遂在寺内树碑立石，即《大唐三藏圣教序碑》。此碑内容包括太宗为玄奘法师作的序文、高宗附记、玄奘所译《心经》。因碑文为沙门怀仁集王羲之行书，亦称《怀仁集王羲之书圣教序》。立此碑的工作在贞观二十三年（648）开始，历经24年之久而成。该碑现藏西安碑林博物馆。

此册《心经》为《大唐三藏圣教序碑》中一部分，其碑字由于直接从唐代内府所藏王右军书法中钩摹上石，保留了王氏书风的原貌，尽管有『结体无别构，偏旁多假借』的贬斥，但不足以伤其大雅，因而被历代书法家视为临习王书的最佳范本之一。

出版说明

《心经》是中国佛教中最著名的一部佛经，全称为《般若波罗蜜多心经》，也是汉传佛经中最短的一部，因其旨意精微且便于持诵而广为流传。它摄取600卷《大般若经》之精髓，论述般若智慧和缘起性空之道理，被认为是成佛之指南，利生之法宝。

《心经》有七种汉译本，流传最广的是唐代玄奘法师所译的《般若波罗蜜多心经》，全文260字。自唐以来，历代文人士大夫、书家，甚至帝王喜以此译本写《心经》。此译本唐怀仁《集王圣教序》中收录。30年前我学行书以《集王圣教序》为范本，曾临其中《心经》数百通。从此，乐于搜集各家解读《心经》之讲义，收益良多，遂知其中深邃之义理。但是，诸多贤者《心经》解读文字之详细是为佛学专门家也。恭录之：

《般若波罗蜜多心经》经名解释：

般若：查字典注音为班若或钵惹，实际上应该读成钵瑞。这种发音是不是很标准呢？也不然，因为唐代『般若波罗蜜多』的读音是『巴尼亚巴拉咪达』，这个音译跟梵文的原音是相吻合的。懂得梵文的人，他不会念钵瑞，而是念『巴尼亚』。

般若的基本含意是智慧，其所以不翻译，是因为它虽然可以译为智慧，但跟我们通常所谓的智慧，在程度上是有差距的。我们说某人很有智慧，那仅只是指他那六尘所积的表层意识。这里的般若并不仅是指表层意识，而是指心的原态与共相。既然找不到适当的中国文字来表达，干脆就不翻译了。

一般法会中大多念『摩诃般若波罗蜜多』，为何『般若波罗蜜多心经』不加上『摩诃』两个字？因为摩诃般若全称，只用般若简称，只要提到般若，就一定是摩诃般若。摩诃般若即是大智慧，大到什么程度？它是一切世间智能的本源和实性。世间的智慧，是否离开了般若呢？它虽然已经不是般若的原态，但却也离不开般若因为『烦恼即菩提』，当我们感受到烦恼的时候，就证明我们有生命、有觉性（菩提）。如果是没有知觉的植物人，还会有烦恼吗？为什么不用『摩诃』，表示它是略称，而『摩诃般若』就是具称就像我们讲电视机是television，如果只说TV，别人也懂。

波罗：正确的读音是『巴拉』是彼岸、对岸，且含有解脱的意义。

蜜多：正确的读音是『咪达』是到达的意思。

我们有时说『摩诃般若波罗蜜』，有时说『摩诃般若波罗蜜多』，这也是简称和具称。『多』字只是在强化语气。有些人不懂，平常念『摩诃般若波罗蜜』念多了，他以为这是一句，经名则是多心经。佛法讲求一心，哪里有什么多心经呢？这就不正确了。

『摩诃般若波罗蜜多心经』是经名的全称，意思是：透过根本的、原本的、一切智慧之母的伟大智能，到达解脱彼岸之心需要的经典。

国人爱读爱书《心经》者多也。徐州学者蔡敬崇先生多年来搜集古今名人书《心经》图片已有11657张，并且还将不断增加，由此可见一斑。我很希望能以最简短、最直白的文字来解释《心经》之深意，以便众人学习和了解之。日前，收到扬州学者吴波先生微信中发来了这一段神奇的文字，且看且悟，《心经》全译文。读之，喜出望外。即致电吴先生，讨论其中部分释义。先生告知，也是朋友转发。此释虽未精确，然能直解《心经》之大意。现恭录如下，以为传播佛学《心经》之善事。



观自在菩萨（观察内在，自见菩萨）行深般若波罗蜜多时（深入的修行心经时）照见五蕴皆空（看到五蕴：形相、情欲、意念、行为、心灵，都是空的）度一切苦厄（就将一切苦难置之度外）舍利子（菩萨对学生舍利子说）色不异空（形相不异乎空间）空不异色（空间不异乎形相）

色即是空（所以形相等于空间）空即是色（空间等于形相）受想行识（情欲、意念、行为、心灵）亦复如是（都是一样的）舍利子（舍利子呀）是诸法空相（一切法则都是空的）不生不灭（不生不灭）不垢不净（不垢不净）不增不减（不增不减）是故空中无色（因此空间是没有形相的）无受想行识（也没有情欲、意念、行为和心灵）无眼耳鼻舌身意（没有眼、耳、鼻、舌、身、意等六根）无色声香味触法（更没有色、声、香、味、触、法等六尘）无眼界（没有眼睛所能看到的界限）乃至无意识界（直到没有心灵所能感受的界限）无无明（没有不能了解的）亦无无明尽（也没有不能了解的尽头）乃至无老死（直到没有老和死）亦无老死尽（也没有老和死的尽头）无苦集灭道（没有痛苦的集合以及修道的幻灭）无智亦无得（不用智慧去强求）以无所得故（所以得到与否并不重要）菩提萨埵（菩萨觉悟之后）依般若波罗蜜多故（依照心经）心无挂碍（心中没有碍）无挂碍故（由于没有碍）无有恐怖（所以不恐怖）远离颠倒梦想（远离颠倒梦想）究竟涅槃（最后达到彼岸）三世诸佛（过去、现在和未来的三世诸佛）依般若波罗蜜多故（依照心经）得阿耨多罗三藐三菩提（得到无上、正宗、正觉的三种佛果）故知般若波罗蜜多（所以说心经）是大神咒

（是变幻莫测的咒语）是大明咒（是神光普照的咒语）是无上咒（是无上的咒语）是无等等咒（是最高等的咒语）能除一切苦（能除一切苦）真实不虚（不是骗人的）故说般若波罗蜜多咒（所以说心经）即说咒曰（其咒语曰）揭谛揭谛（去吧，去吧）波罗揭谛（到彼岸去吧）波罗僧揭谛（大家快去彼岸）菩提萨婆诃（修成正果）

曹彦伟先生搜集自唐代至民国名家书《心经》作品，精选王羲之（集王字）、欧阳询、张旭、赵孟頫、苏轼、董其昌、文徵明、吴镇、傅山、康熙、乾隆、张瑞图、刘墉、邓石如、吴昌硕、溥儒、弘一、于右任等20家，以长卷折页形式精印出版。

这套《心经》长卷折页，将部分原作非长卷折页形式的作品采用现代电脑排版技术进行编辑。如：欧阳询楷书《心经》原作为横幅（图1），吴昌硕篆书《心经》原作为12屏（图2）统一重排为长卷折页形式。这种编辑出版方式，已有多家出版社作过尝试，形式效果较好，但对编辑人员的书法专业素质要求尤其高。因为改变原有作品形式意味着对书法作品章法的改变，如果没有高水平的书法编辑是很难完成好这项任务的。我们在编辑过程中力求新编长卷折页章法上保持原书家作品总体风格的一致性。

在编辑过程中，还发现多位书家《心经》作品中出现同音字现象。我们以怀仁集王羲之字《心经》为标准作一对比即可发现，如：『揭谛』，欧阳询、苏轼、董其昌、傅山等均写作『揭帝』；更有吴昌硕将『咒』字写作『祝』字等等。这类现象我们一概保留原貌，并在作品的释文中加以说明。

这套精印之《历代名家书心经》，既是书法学习难得之范本，也是馈赠亲友装于雅室欣赏、颂读、清心、养心、明心见性之宝。

曹彦伟先生邀我主编这套《历代名家书心经》并作序，其心之诚，其意之切，我乐以为之，是为序。

洪亮

2013年11月15日于北京大雅堂



图2



般若波羅蜜多心經

沙門玄奘奉

詔譯

觀自在菩薩行深般若

波羅蜜多時照見五蘊皆

空度一切苦厄舍利子色

不異空空不異色色即是

空空即是色受想行識上

復如是舍利子是諸法空

相不生不滅不垢不淨不增

不減是故空中无色無受
想行識無眼耳鼻舌身
意至色聲香味觸法至
眼界乃至無意識界至
明至無明盡乃至無老

死二無老死盡無苦集滅
道無智二無得二無所得故
菩提薩埵依般若波羅蜜
多故心無罣礙無罣礙故
無有恐怖盡離顛倒夢想

想究竟涅槃三世諸佛依
股若波羅蜜多取得阿耨
多羅三藐三菩提故知股
若波羅蜜多是大神呪是

大耶呪是無上呪是無上咒
尋呪能除一切苦真實不虛
故說般若波羅蜜多呪即
說呪曰

揭諦揭諦

般若揭諦

股羅僧揭諦

菩提莎婆訶

股若多心經

中翰黃公治家收藏唐揭聖教

序昨僂孟衣冠真就家也道

錄陳此滴鑒定宛陵劉雨芳

昔年勒上石予嘗姓臥去下如登
右軍、山堂、子、六月、王、鐸、題